

# EL TANGO

Año I - N.º 8

40

céntimos

Revista popular  
hispano-  
americana

□  
Aparece  
los sábados

# DE MODA



MERCEDES SERROS

Popular y gentil artista española que reaparecerá en breve, en uno de nuestros mejores teatros, dando a conocer la deliciosa canción mexicana «LA ENREDADERA».

(Foto Masana)

## LA ENREDADERA

I

Tienes una enredadera  
en tu ventana,  
cada vez que paso y miro  
se enreda mi alma,  
con tus ojos me aprisionas,  
bella ilusión,  
y al fulgor de tu mirada  
es puñalada en el corazón;  
y el fulgor de tu mirada  
es puñalada en el corazón.

II

No me dejes de querer  
ni me dejes de mirar  
porque en tus brazos, mujer,  
la muerte quiero encontrar.  
Aprisionado en tus brazos  
feliz seré,  
y entregado a las delicias  
de tus caricias me moriré,  
y entregado a las delicias  
de tus caricias me moriré.

III

Como el verte en la ventana  
calma mis males  
cuando paso cerca de ella  
te chiflo y sales.  
Tu enredadera me brinda  
sombra y amor  
y las rojas campanillas  
de tus mejillas  
son el rubor.

IV

Cuando te llegue a chiflar  
tú no dejes de salir  
para oír este cantar  
que te tengo de decir.  
Quisiera ser pajarito  
tu trovador  
y hacer en tu enredadera  
en primavera  
nido de amor.

Letra y música de POMAR y J. TOST.

En este número se publica la  
**música para piano**  
y la letra, de la popular canción mejicana

**LA ENREDADERA**



REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:  
EDITORIAL GARROFÉ

Unión, 19 :—: Teléfono 18903

TALLERES Y GERENCIA:  
Villarreal, 12-14 :—: Tel. 31681

# EL TANGO DE MODA

SEMANARIO POPULAR HISPANOAMERICANO  
Barcelona 8 de Diciembre 1928

## PRECIO DE SUSCRIPCIÓN

|                            |            |
|----------------------------|------------|
| Trimestre. . . . .         | Ptas. 4'50 |
| Semestre. . . . .          | » 8        |
| Año. . . . .               | » 15       |
| Número suelto: 40 céntimos |            |

## LAS BELLAS CANCIONES MEJICANAS

Mucho nos complace, ofrecer hoy a nuestros favorecedores las primicias de una canción de Méjico que, por su exquisitez, está llamada a popularizarse pronto en el repertorio hispanoamericano que se cultiva en nuestros teatros.

Al insertarla, seguimos las normas que nos hemos impuesto de que EL TANGO DE MODA, sea una verdadera antología de composiciones *nuestras*. Y decimos *nuestras* porque el éxito rotundo y creciente de la música que viene de los países americanos de habla española, demuestra la absoluta identificación de unos públicos que experimentan las mismas emociones y tienen parecidos gustos.

«La enredadera», pieza musical de alto mérito, no es, desgraciadamente, muy conocida, en la Madre Patria, por la falta de cantores, que, en nuestros escenarios, entonen, con gracia nativa la honda belleza de estas tonadas, nuevas aún para nosotros y que tan bien se amoldan a nuestro carácter.

Es mucho, mejor, muchísimo mejor, oír estas cosas ingenuas y lindas, que tienen algo de nuestro temperamento, que el ramplón repertorio cupleteril, por suerte ya en baja entre nosotros.

A los autores españoles que cobran el pequeño derecho se les ofrece una magnífica e insospechada ocasión de que se valoricen dignamente, de que se aquilaten en lo justo sus méritos, de que produciendo composiciones como «La enredadera» se prestigien a los ojos de todos.

No debe decirsenos que en España faltan cultivadores de este género. En el ánimo de todos debe estar que muy pronto «el tango español» con los mismos méritos que el argentino, recorra triunfal el mundo.

No debe ni decirse que nuestra revista, la primera en su género, consagrará a este movimiento toda la importancia que merece.

Y entonces, cuando el tango español sea una halagüeña realidad, formaremos nuestra «guardia vieja» con esos tangos de autores españoles como «La cieguita», «El tango fatal», «Maldito tango», «La mina del bataclán», «Fumando espero», etc., que destacándose por sus propios méritos entre muchos, son los primeros jalones de una nueva modalidad de música española, que dará a los que la cultiven honra y provecho.

J. DE L.

## RINCONES TÍPICOS DE BUENOS AIRES

# MALDONADO

¡ Mi viejo arroyo! Barrio suburbano,  
Cacho d'este mundo. Mano a mano  
V'y a cantarte mi canción,  
Mi canción hecha a furca de dolores,  
Versos del suburbio, como flores  
Caigan en la mugre de tu procesión!

Barrio de los viejos payadores,  
Barrio de los bravos tayadores  
Que dejaban sus vidas ay nomás,  
Por un cariño, una sonrisa, un beso,  
Un abrazo, una lágrima, un esceso,  
Un antojo, un capricho, nada más.

Cuadra de casitas mal paradas,  
El arroyo con sus correntadas  
Me muestra la sublime rialidá,  
De que fuiste creada p'al spiante,  
Pa refugio del lanza, el escuchante  
Y el punquista de agaya sin igual.

Cuadra de timbas y bailongos,  
Caye yenita de resongos,  
Arroyo mistongo de arrabal,  
Yo te canto mi canción canera  
Pisotiando el barro e'tu vedera  
Y arejiando tus minas con percal.

¡ Maldonado! Nombre yeno e'recuerdos  
¡ Maldonado! Cuantos tangos lesdos  
Te golpiaron debute en su yirar;  
Hoy al verle lo mismo que hace años

Ruinosa caye rea e'desengaños,  
¡ Te sigo campaniando de costao!

Cuando corren tus aguas Maldonado,  
Juno que parece qu'el pasado  
Te traí el recuerdo de un querer,  
De un querer que se quedó en la cinta  
Porque a pesar que guardás la misma pinta  
¡ Vos no sos ni la sombra del ayer!

D'ese ayer, cachaciento y farolero,  
Que ponía en tu girar diquero  
La roja nota qu'epilogó el puñal,  
D'ese ayer que te dió fama de guapo  
Y qu'escribió tu nombre de un sopapo  
En el inmenso archivo policial.

¡ Maldonado! La vieja Celestina  
Qu'engrupió debute a cualquier mina  
Y la entregó al guapo roncalor,  
Ta en el centro gozando de tu pena.  
¡ Arroyo Maldonado: Tu cadena  
Ta perdiendo hasta el último eslabón.

Y chau, caro Arroyo. Chau hermano,  
En mi verso rasposo y suburbano  
T'entrego con cariño el corazón  
Por tus minas, tus guapos, tu pasado.  
Te saludo, che, Arroyo Maldonado,  
Te saludo, borracho d'emoción.

CARLOS C. DU HERME.



## NUESTRAS ENCUESTAS

### ¿Qué opina V. del tango?

El tango es la música del pueblo.

ALBERTO VILA (cantor uruguayo).

\* \* \*

El tango es algo muy grande para el que lo siente.

R. MONTEMAR (Cancionista).

\* \* \*

Como autor debo manifestar que es una música sublime que habla en un lenguaje misterioso, tanto al alma del rico como a la del pobre.

LUIS BRIGNOLO (Compositor).

\* \* \*

El tango es la mejor música que existe en nuestro ambiente.

RAMÓN MONTES (Cantor argentino).

\* \* \*

El tango es la fiel expresión del alma porteña, es una música que siento muy adentro y me emociona cuando la escucho o la interpreto.

Siempre recuerdo la frase de Silva Valdés: «eres una música que se respira, que tiene forma de curva y que huele a mujer».

JOSÉ M.<sup>a</sup> BATALLA (Compositor y pianista).

\* \* \*

El tango es una armonía viciosa que se posesiona del alma y la convierte en la bohemia del dolor. Saben sentirlo solo los que han estado en las encrucijadas de la vida, cara a cara con la muerte, el dolor y otros venenos...

FRANCISCO DE CARO (Compositor).

\* \* \*

El tango no puede ser superado por música alguna. Es el alma porteña.

CARLOS RECHE (CARLITOS) (Cantor).

\* \* \*

El tango es un chamuyo reo que entra por el corazón y se infiltra hasta en el último rinconcito que tenemos en el conventillo del alma.

FRANCISCO POLONIO (Compositor).

#### PENSAMIENTO SOBRE EL TANGO

El tango es hijo de la desventura y el dolor... por eso rezonga, gime y llora, bajo el típico bandoneon que lo interpreta, haciendo vibrar las fibras menos sensibles de los espíritus que sienten y dejando el alma sumida en una suave melancolía...

JUAN NAIM.

## TANGO...

Tango brujo, mensajero de infinitas tentaciones  
Que a muy buenas muchachitas, diste firme decisión,  
Y entregadas por completo al vaivén de tus acordes,  
También dieron convencidas a más de uno el corazón...

Tango dulce, melodioso, sometido a toda prueba,  
Te examino y me convengo, que eres luz, y eres placer...  
Acicate verdadero de bohemias Lorracheras.  
Donde mueren las congojas de un inmenso padecer...

Algo tienes, misterioso, turbador de juventudes,  
Que dominas, que convences, y al que baila le has de dar,  
Un motivo, una sonrisa, cuando va juntito al cuerpo,  
De una dama que quisiera por instante acariciar...

Vida plena das a todos, los que al son de tus cadencias  
Vierten franca su alegría con dulzura espiritual,  
Y por eso tú emborrachas a los que viven sintiendo,  
En su sangre la bohemia borrachera de un ideal...

DOLORES HUMANI.

#### GALERIA DE ARTISTAS ARGENTINOS



EDUARDO BIANCO

Notable director de la «típica» de su nombre que tan buenos recuerdos dejó entre los barceloneses y que acaba de debutar en uno de los principales cabarets neyorkinos.

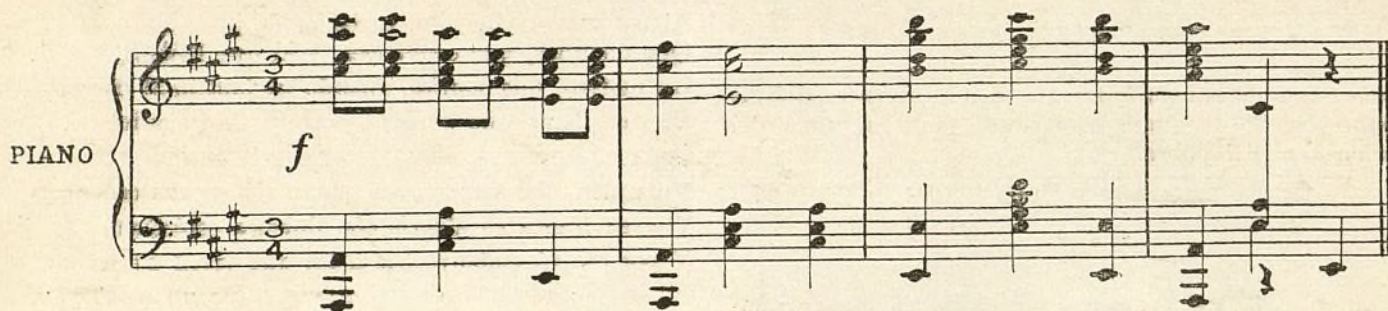


# LA ENREDADERA

Canción popular mejicana

Letra y música de POMAR y J. TOST

PIANO *f*



Tie\_nes u-na en-re-da de-ra en tu ven-




-ta-na ca-da vez que pa-so y mi-ro se en-re-da mial-ma



con tus o-jos me apri-sio-nas be-lia lu-sión y el fui-gor de tu mi-

*a tempo*



ra-da es pu-ña la-da en el co-ra-zón y el ful-gor de tu mi-ra-da es pu-ña



la da en el co ra son No me de jes de que rer ni me de jes de mi

rer porque en tus brazos mu jer la muer te quiero en con trar

A pri sio na do en tus bra zos fe liz se ré y en tre ga do a las de

li cias de tus ca ri cias me mo ri ré y en tre ga do a las de li cias de tus ca

ri cias me mo ri ré ff D. G. al 3º y 4º verso ve ra ni do de a mor ff

I  
Tienes una enredadera  
en tu ventana,  
cada vez que paso y miro  
se enreda mi alma,  
con tus ojos me aprisionas,  
bella ilusión,  
y al fulgor de tu mirada  
es puñalada en el corazón;  
y el fulgor de tu mirada  
es puñalada en el corazón.

II  
No me dejes de querer

ni me dejes de mirar  
porque en tus brazos, mujer,  
la muerte quiero encontrar.  
Aprisionado en tus brazos  
feliz seré,  
y entregado a las delicias  
de tus caricias me moriré,  
y entregado a las delicias  
de tus caricias me moriré.

III  
Como el verte en la ventana  
calma mis males  
cuando paso cerca de ella  
te chiflo y sales.

Tu enredadera me brinda  
sombra y amor  
y las rojas campanillas  
de tus mejillas  
son el rubor.

IV  
Cuando te llegue a chiflar  
tú no dejes de salir  
para oír este cantar  
que te tengo que decir.  
Quisiera ser pajarito  
tu trovador  
y hacer en tu enredadera  
en primavera  
nido de amor.



## COPLAS DE PAYADA

# EL CANTOR

POR  
LEOPOLDO LUGONES



Era ese Serapio Suárez  
Mozo de buena opinión,  
Largucho y tirando a rubio,  
Guitarrero y chacotón.

Chaqueta gris, media bota,  
Negros chambergo y bombacha;  
Si golilla azul le pongo,  
Ya está completa su facha.

Pues todavía eran de uso  
Los colores partidarios  
Que legaron los abuelos  
Federales y unitarios.

Y hasta quedaba más de una  
Vieja lanza montonera,  
Que en la moharra tenía  
Calada una calavera.

Cuando rompía a bailar  
Firmezas, triunfos o gatos,  
Por la sisa del chaleco  
Su daga asomaba a ratos.

Libre y sin renta ni oficio,  
Y honrado a carta cabal,  
Llevaba él a un mismo temple  
Pecho, guitarra y puñal.

Aunque el buen genio le daba  
Menos años, para mí,  
Andaría en treinta y cinco  
Cuando yo lo conocí.

Del Fraile Muerto volvía,  
Pintándola de galán,  
En un bayo cabos negros  
De la cría de Celmán.

Parejero alto de cruz  
Y calzado de una pata  
Para hacer bueno el adagio  
Que de estos asuntos trata:

«Calzao de una»,  
«Arriesgale tu fortuna».  
«Calzao de dos»,  
«Reservalo para vos».  
«Calzao de tres»,  
«Ni lo vendás ni lo des».  
«Calzao de cuatro»,  
«Vendelo caro o barato».

Así, por pinta y noticias,  
Según recordarlo puedo,  
Muchos le daban de tiro  
Las dos cuadras en un credo.

A mí me gustaba el otro,  
Más que pareciera flaco  
Por lo alzado de verijas  
A la facción del guanaco.

Mas nunca pude apreciarles  
La condición ni la casta,  
Porque las carreras fueron  
En el pago de Ambargasta.

Suárez iba para allá,  
De callada, por supuesto,  
Cuando se allegó a las casas  
Tan bien montado y compuesto.

Pie a tierra echó en la ramada,  
Ya estaba entrándose el sol;  
Le chispeaban las violas  
Y ribetes de charol.

Y al desensillar se oía,  
Que era chapeado efectivo,  
Como gotera la plata  
Desde el freno hasta el estribo.

Ahora han de querer ustedes,  
Pues dejuro les extraña,  
Saber cómo se avenía  
Sin renta, oficio ni maña.

Pues les diré, aunque parezca  
Poca cosa para tanto,  
Que todo se lo agenciaba  
Con la guitarra y el canto.

Cierto es que también solía  
Sacar su buena ventaja  
De la taba y las carreras,  
Las riñas y la baraja.

Mas quien al juego se arriesga,  
Sabe lo que dura un gozo,  
Y el hombre a veces quedaba  
Peladito hasta el carozo.

Entonces a las clavijas  
Echaba mano otra vez,  
Y se iba rodando tierras  
A remediar su escasez.

Y de nuevo amadrinaba  
La fortuna a su cencerro,  
Cantando por esos pagos  
Las coplas de Martín Fierro.

De memoria las sabía  
Recitar a pierna suelta.  
Yo le oí una vez, señores,  
Por junto la da y la vuelta.

Que así llegó en ocasiones  
A comenzar su desquite,  
Topando un tiro de taba  
O aventurando un envite.

Algún estanciero aviado,  
Solía obsequiarlo mejor.  
Los vecinos se acordaban  
De unas riendas de valor.

Y hasta de unas boleadoras  
Que un fantástico hizo armar  
A estilo riograndense  
Con tres mingos de billar.

Pero según ya les dije,  
Como era medio tahir,  
Por ahí las dejó empeñadas  
No sé en qué pueblo del Sur.

Sólo a la guitarra, nadie  
La vió separada de él.  
Decía que no se casaba  
Por temor de serle infiel.

Y cuando estaba bebido,  
Lagrimaba con ternura:  
—Tocando el responso en ella  
Me he de ir a la sepultura.

Había dormido una noche  
De rebolina y frío crudo,  
Por librarla del sereno,  
A campo y medio desnudo.

Pues en el único poncho,  
Cuidadoso la envolvió,  
Y el pobre estuvo a la muerte  
Con el pasmo que lo alzó.

Colgaban de ella en manojo,  
Como prendas de su gloria,  
Las cintas que las muchachas  
Le dieron para memoria.

Y en la postura cruzada  
Que requiere el de tresillo,  
De puro boquiano que era,  
Ni se sacaba el anillo.

Así es que, acabado el mate,  
Vino la usada pregunta:  
«Cómo está de la garganta»,  
Le dijo uno, haciendo punta.

Y mientras iba afinando,  
Le pidieron para oír,  
Aquella historia de Fierro  
Que acababa de salir.

Cortó un rasgueo de golpe,  
Y componiéndose el pecho,  
Preguntó cómo querían  
Si por falso o por derecho.

A su gusto lo dejaron,  
Según era más prudente,  
Y en respetuoso silencio  
Fué arrimándose la gente.

Era aquel patio limpito  
Como una cancha de taba,  
Tan grande que se podía  
Parar rodeo y sobraba.

Tras la siesta bochornosa,  
Un airecito de alivio  
Llegaba de la cañada  
Todavía un poco tibio.

Y los campos bendecía  
La fragancia del poleo,  
Y en el higueral cantaba  
Recogido el benteveo.

Y en la cifra bordoneada  
Con varonil intereza,  
Nos iba contando Fierro  
Su alegría y su tristeza.

Y se encrespaba el sonoro  
Borbellón de la risada  
En las barbas de los viejos  
Como espuma alborotada.

Y los mozos aprendían  
De aquel varón campesino,  
Cómo ha de portarse el hombre  
Contra el rigor del destino.

Ya era cerrada la noche,  
Una de esas noches bellas  
En que blanquean, tamaias  
Como nardos las estrellas.

Y para el lado de abajo,  
Las cinco de mejor luz,  
Pintaban las boleadoras  
Y el rastro del avestruz.



## NOTAS Y COMENTARIOS

La celebrada orquesta típica de Cátulo Castillo, que con tanto éxito viene actuando en el Principal Palace y cabaret Excelsior, ha estrenado, entre otras varias composiciones, un bonito tango, titulado «Noche de Frío», original, la letra y la música, del celebrado y joven autor argentino, Juan Manuel Calvi, que actualmente se encuentra entre nosotros.

«Noche de Frío» ha constituido un nuevo triunfo para todos los componentes de la citada orquesta, especialmente para su director señor Cátulo Castillo, el gran cantor Roberto Maida, y el autor de la composición, señor M. Calvi.

Hemos recibido un precioso folleto conteniendo nuevos tangos de gran éxito, con una cubierta del notable tenor José Moreno y varias composiciones del mismo intercalada entre los tangos más en boga.

Agradecemos el obsequio.

## La sección de ustedes

(CORREO SUD AMERICANO)

### PREGUNTAS

30. Irusta, Fugazot y Demare, ¿saben los tres tocar el piano y el bandoneón? — *J. C. Ribot*.
31. Del trío Irusta, Fugazot y Demare ¿cuán de los tres es el más guapo? — *Carmen S.*
32. Me gustaría mucho hablar con Irusta, en qué hotel se hospeda? ¿Dónde podría encontrarle?... — *B. Barrachina*.
33. ¿Cuáles son los tangos más modernos que se cantan en la Argentina? — *E. Cargoli*.
34. Un morocho triste y sentimental enamorado de los tangos, desea conocer, por mediación de esa simpática revista alguna «pebeta» de los mismos gustos. ¿Puede ser? — *Morocho triste*.
35. El autor de «La cieguita» que dicen que es español, ¿lanzaré esta temporada algún nuevo tango? — *Uno*.

### RESPUESTAS

30. *J. C. Ribot*. — Nos consta que, tanto Irusta como Fugazot y Demare son unos músicos excelentes, si bien Fugazot, aunque no lo puede demostrar es un gran guitarrista, tanto que, repetidas veces hemos hecho llegar hasta él, nuestro ruego de que nos deleite con un solo de guitarra. Para serles sinceros no nos atrevemos a afirmar que los tres toquen el bandoneón, instrumento que requiere además de estudios especiales un continuo entrenamiento.
31. *Carmen S.* — Mire, señorita, el termómetro que sirve para conocer el número de grados de simpatía que despierta Irusta, Fugazot o Demare, es la cantidad de cartas que recibe al día cada uno. Hasta ahora, de los tres, Fugazot era el que recibía menos. Ahora desde que canta, con sin igual gracejo «Esta noche me emborracho» el número de cartas que recibe se iguala al de sus compañeros. Como quiera que, al fin y al cabo nuestros admirados artistas pertenecen a nuestro sexo, ahondar más en la cuestión sería despertar en nosotros unos «celitos», con los que usted no creo que quiera hacernos sufrir. Si le bastan estos datos, encantados.
32. *B. Barrachina*. — El secreto profesional nos impide complacerle. Además, le sería de todo punto imposible entrevistarse con Irusta en el hotel. Puede, y conste que al darle este consejo nos lavamos las manos, darse una vueltacita por el

Edén Concert, donde quizá le sería probable abordarle unos segundos.

33. *E. Cargoli*. — Lea la contestación que en el número anterior damos a *El purrete* y quedará complacido.
34. *Morocho triste*. — Con mucho gusto transmitiremos a usted las cartas que se nos envíen a esta Redacción contestando a su demanda.
35. *Uno*. — El autor de «La cieguita» ha escrito la partitura del bellissimo tango «La gringuita», original del notable poeta José María Bello, que constituirá, cuando se estrene, el éxito de la temporada.

## Los próximos éxitos

Damos a continuación la preciosa letra que *Cadicamo*, el ilustre compositor argentino ha hecho para el exquisito vals «Chiquita», música de la autora de «Ramona» y «En un pueblito de España».

Este vals se hará pronto popularísimo en las típicas que nos visitan.

### CHIQUITA

VALS AMERICANO

I

Es triste recordar  
la dicha del pasado, tan feliz!...  
Se fué ella, sin mirar,  
que mi corazón  
se puso a nevar...

(CORO)

Si vieras... qué triste, Chiquita,  
quedé sin la armonía de tu amor,  
Yo sé qué me has angustiado  
y que en mi pecho has dejado  
una herida que ya nunca has de curar  
Mis sueños quebraste. Chiquita...  
Mi fiebre te busca, Chiquita,  
en alas de ese ayer.  
Hoy si miras mi corazón,  
Chiquita, pueda que llorés.

I (bis)

Es triste recordar,  
etc., etc., etc.

(CORO)

Mis rosas, querida Chiquita,  
dirán las siemprevivas del amor...  
volvé, que una nueva estrella  
he de ver en mi ventana  
brillar como un ramo blanco de bendición.  
Mis versos se rinden, Chiquita...  
Mis labios, presienten, Chiquita,  
de tu boca su miel...  
Yo dulcemente esperaré,  
Chiquita, que vuelvas a mí...

Letra de E. CADICAMO.

Música de MABEL WAYNE.



EDITORIAL MUSICAL

ALFREDO PERROTTI

BUENOS AIRES

LA MÁS IMPORTANTE DE LA AMÉRICA DEL SUR

REPRESENTANTE EXCLUSIVO EN ESPAÑA

ROSENDO LLURBA

Rosal, 16, 1.º

BARCELONA

Adquiera Vd. las ediciones para canto y piano de esta Editorial y le brindará los últimos éxitos

COMPOSICIONES PARA GUITARRA

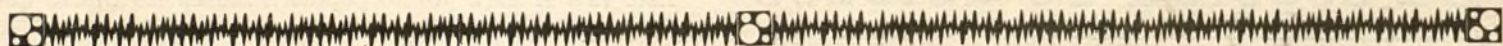
::

MÉTODO PARA BANDONEÓN

DE VENTA EN TODOS LOS BUENOS ALMACENES DE MÚSICA

¡Rechace las falsificaciones!

Son ilegítimos todos los ejemplares vendidos en España que no ostenten en su dorso el membrete de su exclusivo representante.



# El Tango de Moda

Revista semanal popular hispanoamericana :: Aparece todos los sábados.  
En cada número publica un tango de éxito, completo, **letra y música**  
para piano

## TANGOS PUBLICADOS

- |   |   |
|---|---|
| Núm. 1. ¡ADIOS MUCHACHOS!... Letra de César F. Vedami; música de Sanders. | Núm. 5. SIMPATICA MUCHACHITA. Letra de A. Capone; música de Carlos Marcucci.  |
| » 2. NOCHE DE REYES. Letra de Jorge Guri; música de Pedro M. Maffia.      | » 6. LLORABA LA MILONGA. Letra y música de A. Jofre y M. Alvarez Díaz.  |
| » 3. ¡CARADURA! Letra y música de José H. Lencina.                        | » 7. BESAME EN LA BOCA. Letra de Eduardo Calvo; música de M. Rizzuti. LA VUELTA DEL TRIO ARGENTINO IRUSTA, FUGAZOT Y DEMARE. Letra y música de Francisco García de Val. |
| » 4. ¡SAMI!... Letra de Lito Mas; música de N. Verona.                    |   |

Precio de cada número: **40 céntimos**